

21 Nov. 59

Dear Dr. Lukács

I am sending two pictures of you which I took in your room. I learned very much from your interesting talk.

Many British Marxists whom I met here send warm greetings to you (Dobb, Pascal etc.)

I am now preparing my homeward journey. As I shall arrive home before the end of year, I shall be able to send some copies of Japanese translations of your works.

Yours fraternally

Hiroshi Mizutani

Fac. of Econ., Nagoya Univ.
Chikusa, Nagoya, Japan

26.4.60.

Dear colleague,

I regret very much that I have not been able to answer your letter of 7th March. I have been making enquiries into the matter you mentioned.

I am afraid that the publisher of the translation of two chapters of "Geschichte und Klassenbewusstsein" have not sent the copies yet. I shall fix it up before long. The publisher of the translation of "Schicksalswende" replied that they had sent the copies to you through "Mecklenburger's" with the honorarium. The translation of "Zerstörung" sold more than 7,000 copies. But the publisher was bankrupted soon after its publication and it is not quite clear whether the honorarium was sent before the bankruptcy or not. I asked its business successor for a definite report about the matter, but the answer has not arrived yet.

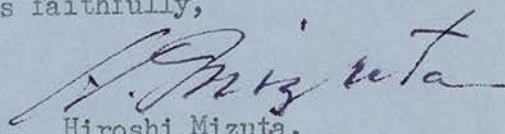
If you have two volumes of Japanese book with gray paper covers, they are the translation of "Schicksalswende". If you have two volumes with green-yellow-black paper covers, they are the translation of "Geschichte u. Klassenbewusstsein". Any of them will be sent on request.

Thus the result of my inquiry is perhaps not satisfactory to you. I am sorry for being not able to help you in this matter. But if you would send some articles (e.g. a chapter of your future book) for Japanese periodicals, I shall arrange with pleasure to publish them. I don't think there is any difficulty in sending a small sum of money to you, and even if there is any, I can arrange the matter through Pinkus.

Thanking very much for having trust in me,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Yours faithfully,



Hiroshi Mizuta,
Faculty of Economics,

Nagoya University, Chikusa, Nagoya, Japan.

LA 4678-1218/3

Hiroshi Mizuta,
Faculty of Economics,
Nagoya University,
Chikusa, Nagoya, Japan.



Dr. Lukács György,

Budapest V.
Belgrád-rkp. 2.
V.em.
Hungary.

PAR AVION
航空

ハンガリー

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

48

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

9th July, 1960.

Dear Friend,

I regret very much that I have not been able to write to you earlier owing mainly to the political confusions caused by the new mutual-security treaty between Japan and America. For the first time in Japanese history, majority of university professors stand against the conservative government.

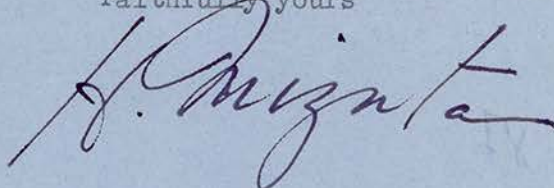
Meantime I had a chance to see a member of the publishing company who succeeded the publisher of the Japanese translation of *Zerstörung der Vernunft*. He promised me to consider the matter faithfully and to ~~to~~ do his best to get a good result on your behalf. I hope I should be able to send some good news before long.

What about your relation to the Iwanami publ. co. who published your *Existentialism*, *History of German Literature*, and *Autobiography*? As they are the most reliable publisher in Japan, I believe they paid as they promised. If you have some complaint against them, I shall fix it on your behalf.

Many of my friends are rather worried about the conditions of your life. A few months ago, a Japanese news-paper reported that your birthday was celebrated at Budapest, and we felt somewhat relieved by reading it. If there is no difficulty on your side, please tell us how you are getting on in these days.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Faithfully yours



This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

18

Hiroshi Mizuta, Faculty of Economics,
Nagoya University, Chikusa, Nagoya,
JAPAN.



Dr. G. Lukács,

Budapest, V.
Belgrád-rkp. 2.

Hungary.

ハンガリー

PAR AVION
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

C4428-1219/5

7.11.60.


Dear Dr. Lukács,

The New Kawade Publishing Co. (Kawade Shobo Shinsha), who has succeeded the business of Kawade Shobo, wrote me that they would send to you a part of the honorarium for Zersörung before long. The total sum they owe you is 87, 530 yen (about £37) and they are trying to pay all of it in due course. But up to now they have only been able to pay 9 per cent of the debt to every creditor. (My own case is exactly so, and I received 9 per cent of my credit which amounts to £100.) 9 per cent of your credit is 7,832 yen, and income tax of 20 per cent must be deducted from it. A little more than £6 is the sum which the successor of the bankrupt publishers can send to you at present. They promised me to try hard to send you more in near future, and I shall be watching their business activities on your behalf.

They will send the sum directly to you. I think it is possible since the diplomatic relation was reopened between your country and mine. In case it is found impossible I shall advice them to send it to Pinkus.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Faithfully yours,


Hiroshi Mizuta,
Faculty of Economics,
Nagoya University,
Chikusa, Nagoya, Japan.

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

59

Hiroshi Mizuta,
Faculty of Economics,
Nagoya University,
Chikusa, Nagoya, Japan.



AÉROGRAMME

Dr. Lukács György,

Budapest, V.
Belgrád-rkp. 2.
V. em.

Magyarország.
HUNGARY.

ハンガリー

PAR AVION
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

L441678-121812



GREETINGS



Best Wishes
for
a Merry Christmas
and
a Happy New Year

I am most grateful for that
very pleasant hour which
you so kindly spared for me
at the academy-club.

H. Mizutani




Fukuda Card Co.
MADE IN JAPAN

Merry
Christmas

謹賀新年
祝聖誕

*With all good wishes
for a
Merry Christmas
and a
Happy New Year*

Hiroshimizu